



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-04-75-T
Datum: 7. novembar 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM

U sastavu: sudija Guy Delvoie, predsedavajući
sudija Burton Hall
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 7. novembra 2012. godine

TUŽILAC

protiv

GORANA HADŽIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVU TUŽILAŠTVA ZA PRIHVATANJE DOKAZA
SVEDOKA GH-091 I SVEDOKA GH-048 NA OSNOVU PRAVILA 92ter**

Tužilaštvo:

g. Douglas Stringer

Obrana Gorana Hadžića:

g. Zoran Živanović

g. Christopher Gosnell

1. **OVO PRETRESNO VEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rešava po "Zahtevu tužilaštva za prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92ter svedok (GH-091)", podnetom 9. oktobra 2012. godine na javnom osnovu s poverljivim dodatkom (dalje u tekstu: Prvi zahtev) i "Zahtevu tužilaštva za prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92ter svedok (GH-048)", podnetom 12. oktobra 2012. godine na javnom osnovu s poverljivim dodatkom (dalje u tekstu: Drugi zahtev) (dalje u tekstu zajedno: Zahtev).

A. Argumentacija

2. Tužilaštvo u Zahtevu traži da se, na osnovu pravila 92ter Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), prihvate dokazi svedoka GH-091 i svedoka GH-048, a kao argument navodi da ti dokazi imaju dokaznu vrednost, da su relevantni i pouzdani i da ispunjavaju uslove za prihvatanje prema tom pravilu.¹ Tužilaštvo tvrdi da će, ako dokazi budu prihvaćeni na ovaj način, biti u stanju da izvede svoje dokaze efikasno i ekspeditivno i da pritom neće ugroziti pravičnost postupka.² U vezi sa svedokom GH-048, tužilaštvo traži da se prihvati dopunska izjava od jedne stranice koju ono predlaže kao dokaz kako bi se razjasnila pitanja iz izjave iz 1995. godine i pet povezanih dokaza koji su, po mišljenju tužilaštva, sastavni deo predložene izjave na osnovu pravila 92ter.³

3. Odbrana je navela da neće dostavljati nikakve podneske u odnosu na Zahtev.⁴

B. Merodavno pravo

4. Glavna svrha pravila 92ter, čiji je naslov "Drugi slučajevi prihvatanja pismenih izjava i transkripata", je da obezbedi efikasno i ekspeditivno vođenje suđenja, istovremeno obezbeđujući i poštujući prava optuženog. U praksi Međunarodnog suda to

¹ Prvi zahtev, par. 1, 3, 5; Drugi zahtev, par. 1, 3, 5.

² Prvi zahtev, par. 1; Drugi zahtev, par. 1.

³ Drugi zahtev, par. 4, 8.

⁴ *E-mail* koji je odbrana uputila Pretresnom veću, 26. oktobar 2012. godine.

pravilo omogućava, neizbežnom analogijom,⁵ prihvatanje dokaznih predmeta kada su oni priloženi uz pismene izjave ili transkripte i predstavljaju "neodvojivi i neophodni" deo dokaza.⁶ Da bi ispunio ovaj uslov, dokument mora biti takav da bi iskaz svedoka bez njega postao nerazumljiv ili bi imao manju dokaznu vrednost.⁷ Osim toga, dokazi za koje se traži da budu prihvaćeni, bilo da se radi o pismenoj izjavi, transkriptu ili usmenom svedočenju, moraju ispunjavati opšte uslove prihvatljivosti iz pravila 89(C): predloženi dokazi moraju da budu relevantni i da imaju dokaznu vrednost.⁸

C. Diskusija

5. Izjava svedoka GH-091 predložena na osnovu pravila 92ter sadrži informacije (a) o preuzimanju vlasti u Erdutu koje je, prema navodima, 1. avgusta 1991. izvršila JNA; (b) o uspostavljanju novih policijskih snaga u Erdutu i centra za obuku Teritorijalne odbrane; (c) o navodima o zlostavljanju i/ili nestanku lica dovedenih u centar za obuku u Erdutu; i (d) o nestanku nesrba.⁹ Pretresno veće zaključuje da je predložena izjava relevantna, da ima dokaznu vrednost i da može da se prihvati na osnovu pravila 89(C) i pravila 92ter.

⁵ *Tužilac protiv Stanišića i Župljanina*, predmet br. IT-08-91-T, Odluka po Zahtjevu tužilaštva za prihvatanje svjedočenja u skladu s pravilom 92ter (ST012 i ST019), 29. septembar 2009. godine (poverljivo) (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Stanišić i Župljanin*), par. 18; *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-T, Odluka u vezi s primjenom pravila 92ter Pravilnika, 25. jun 2007. godine, str. 2; *Tužilac protiv Delića*, predmet br. IT-04-83-T, Odluka po Zahtjevu tužilaštva za prihvatanje pismenih izjava svjedoka na osnovu pravila 92ter, 27. septembar 2007. godine, par. 10.

⁶ Odluka u predmetu *Stanišić i Župljanin*, par. 18; *Tužilac protiv Lukića i Lukića*, predmet br. IT-98-32/1-T, Odluka po poverljivom Zahtjevu tužilaštva za prihvatanje ranijeg svjedočenja s dokaznim predmetima s tim u vezi i pismenim izjavama svjedoka na osnovu pravila 92ter, 9. jul 2008. godine (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Lukić i Lukić*), par. 15; *Tužilac protiv Ljubičića*, predmet br. IT-00-41-PT, Odluka po Zahtjevu optužbe za uvrštavanje u spis transkripata na osnovu pravila 92bis (D) Pravilnika, 23. januar 2004. godine, str. 3; *Tužilac protiv Dorđevića*, predmet br. IT-05-87/1-T, Odluka po zahtevima tužilaštva za prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92ter, 10. februar 2009. godine (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Dorđević*), par. 5.

⁷ Odluka u predmetu *Stanišić i Župljanin*, par. 18; Odluka u predmetu *Lukić i Lukić*, par. 15; *Tužilac protiv Stanišića i Simatovića*, predmet br. IT-03-69-T, Odluka po Zahtjevu tužilaštva da se u spis uvrste pismeni dokazi svedoka Slobodana Lazarevića na osnovu pravila 92ter, s poverljivim dodatkom, 16. maj 2008. godine, par. 19; *Tužilac protiv Haračije i Morine*, predmet br. IT-04-84-R77.4, Odluka po Zahtjevu tužilaštva za prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92bis i /ili 92ter, 2. septembar 2008. godine (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Haračija i Morina*), par. 12; Odluka u predmetu *Dorđević*, par. 5.

⁸ Odluka u predmetu *Stanišić i Župljanin*, par. 19; Odluka u predmetu *Lukić i Lukić*, par. 20; Odluka u predmetu *Dorđević*, par. 6; Odluka u predmetu *Haračija i Morina*, par. 13.

⁹ Prvi zahtev, par. 5.

6. Izjava svedoka GH-048 predložena na osnovu pravila 92ter sadrži informacije (a) o navodima o granatiranju Lovasa 1. i 5. oktobra 1991. godine; (b) o navodima o raseljavanju i proterivanju nesrba iz grada i okolnih sela; i (c) o navodima o pljačkanju Tovarnika i razaranju crkava u Lovasu i Tovarniku.¹⁰ O povezanim dokaznim predmetima govori se u izjavi na osnovu pravila 92ter. Pretresno veće zaključuje da su predložena izjava i povezani dokazni predmeti relevantni, da imaju dokaznu vrednost i da mogu da se prihvate na osnovu pravila 89(C) i pravila 92ter.

D. Dispozitiv

7. Shodno tome, Pretresno veće, na osnovu pravila 54, 89(C) i 92ter Pravilnika, ovim

- (a) **ODLUČUJE** da dokazi svedoka GH-091 i svedoka GH-048 mogu da se uvrste u dokaze; i
- (b) **OBAVEŠTAVA** strane u postupku da će Pretresno veće konačnu odluku o tome da li da dokaze uvrsti u spis, ako budu ispunjeni uslovi navedeni u pravilu 92ter, doneti kada svedoci budu svedočili u ovom postupku.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavan tekst na engleskom.

Dana 7. novembra 2012. godine
U Hagu,
Holandija

/potpis na originalu/
sudija Guy Delvoie,
predsedavajući

[pečat Međunarodnog suda]

¹⁰ Drugi zahtev, par. 5.